



18

TLmag

Design / Culture / Inspiration

Duo *Design*

Axel Vervoordt + Antoni Tàpies

[Palazzo Fortuny, Venise / *Venice*]

Marie-Ange Moulonguet

+ Espace Louis Vuitton

Pierre-Alexis Dumas + Philippe Nigro

[Hermès Maison]

Patrick Jouin + Sanjit Manku

Patricia Urquiola [Kvadrat + Moroso]

Louis Benech + Versailles

Jovoy + Agonist

[Parfums d'été / *Summer perfumes*]

Deyan Sudjic + Chris Dercon

[Tate modern & Design Museum]

Barbara + René Stoeltje

Galleries / Galleries

Design Days Dubai

/ Art & PAD Paris

Design Miami / Basel

Nouveaux éditeurs

de design

Brand new design

Portfolio

Ciguë, Design Sextuor design

/ *Sextet*

Verre contemporain

/ *Contemporary Glass*

Outdoor Design

Sport & Designers

Designers & Montres

/ *Watches*

Alain Ducasse

Malles à trésors

/ *Treasure trunks*

Bistromania

Food Entrepreneurs

Lille Design for Change Award

M 05934 - 17 - F: 7,90 € - RD



Été / Summer 2013

www.tlmagazine.com

ISSN 2031-8316 / X-P47002

France 7,90 €

BE/ES/GR/IT/NL/Port. Cont.: € 8,80

AU/DE: € 9,50

LUX: 8,80 €

GB: £7,50

Suisse: CHF 12

En visite / Visits

Iconic Houses XX^e siècle

/ *20th century*

Rotterdam

Workshops Boisbucht

SUR LA ROUTE DE BOHÈME
A BOHEMIAN ROAD TRIP

Iconic Maisons Houses *iconiques*

Reportage par / Report by Natacha Drabbe



1 — Salle de jeux pour les enfants à la Villa Müller / Children's playroom at Villa Müller

Si vous voulez visiter la fine fleur de l'architecture domestique du XX^e siècle, il va falloir voyager un peu. Commencez par prendre un avion jusqu'à Vienne, puis louez une voiture et conduisez jusqu'à la Villa Tugendhat (1930) de Mies van der Rohe, classée par l'UNESCO. Reprenez la route pour vous rendre à la Villa Müller (1930) à Prague, célèbre pour son « Raumplan » conçu par Adolf Loos. Arrêtez-vous à Löbau et passez une ou deux nuits à la Haus Schminke (1933), œuvre de l'architecte Hans Sharoun, qui propose des séjours d'une nuit ou plus. Arrivez suffisamment tôt pour faire quelques emplettes au village afin de préparer votre dîner dans la « Frankfurter Küche », la cuisine d'origine ! Le lendemain, vous pourrez faire le trajet Löbau-Dresde en un peu plus d'une heure, rendre la voiture et prendre votre vol de retour. L'itinéraire – de Vienne à Dresde en s'arrêtant aux autres destinations – ne fait que 600 kilomètres.

If you want to visit some of the highlights of 20th-century domestic architecture, you'll have to travel. Start by flying to Vienna, renting a car and driving to the Unesco-listed Villa Tugendhat (1930) by Mies van der Rohe. Then continue your road trip to Villa Müller (1930) in Prague, famous for its Raumplan by Adolf Loos. Then, stop in Löbau and spend a night or two at Haus Schminke (1933), designed by Hans Sharoun, which is available for overnight stays and longer breaks. Make sure you arrive in time to pick up some provisions in the village so you can cook your own dinner in the original Frankfurter Küche. Tomorrow you can drive from Löbau to Dresden, which will take just over an hour, drop off the hire car and fly back home. It's a 600-mile road trip from Vienna to Dresden, if you take in all the other destinations.



- ❶ Villa Tugendhat (1930)
- ❷ Villa Müller (1928-1930)
- ❸ Haus Schminke (1930-1933)

Info:

www.tugendhat-villa.cz

www.mullerovavila.cz

www.stiftung-hausschminke.eu

www.iconichouses.org



Photo: David Zilicky

2.

①

VILLA TUGENDHAT (1930)
 BRNO, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
 /CZECH REPUBLIC

2 — Vue d'extérieur
 / Exterior view

3 — Espace de vie
 intérieur / Main living area

4 — Espace de vie
 et vue depuis
 la terrasse / Main living area
 and terrace view

Cette demeure fut construite pour Greta Löw-Beer (1903–1970) et son mari Fritz Tugendhat (1895–1958), les deux issus de familles juives allemandes propriétaires de plusieurs usines de textiles. En mars 1929 le père de Greta, Alfred Löw-Beer, donne à sa fille un terrain faisant partie d'une parcelle située derrière la villa familiale et jouissant d'une vue magnifique des toits de la vieille ville de Brno. Il fit appel à Ludwig Mies van der Rohe (1886-1969). Pour la première fois de l'histoire de l'architecture, la maison possède un système constructif en acier avec des colonnes disposées sur un plan cruciforme. L'architecte fait usage de matériaux nobles pour l'aménagement intérieur: travertin d'Italie, onyx du Maroc, bois d'Asie du sud-est. Les aspects techniques sont tout aussi remarquables: chauffage central et air conditionné, fenêtres électriques et œil électrique à l'entrée. On retiendra la disposition des fauteuils devant le mur en onyx dans l'espace salon aux lignes fluides, et la salle à manger délimitée par un demi-cylindre en ébène de Macassar. L'intérieur peut s'ouvrir sur le jardin en soulevant deux grandes fenêtres. Derrière le mur en onyx se trouve un bureau-bibliothèque s'ouvrant sur un jardin d'hiver, tandis que derrière le mur courbe en ébène on découvre un espace salon avec une paroi en verre blanc opaque disposant d'un système d'éclairage. En 1924, Mies van der Rohe déclara: «La finalité de la structure en fournit le sens... Une habitation devrait ne servir que pour se loger. La situation de la structure, son orientation par rapport au soleil, l'organisation de ses volumes et ses matériaux de construction sont des facteurs essentiels...» Sa célèbre devise «less is more» s'incarne dans les formes épurées et son traitement des matériaux: verre, acier et béton.



Photo: David Zilicky

3.



Photo: David Zilicky

4.

The house was built for Greta Löw-Beer (1903–1970) and her husband Fritz Tugendhat (1895–1958), both of whom came from German-Jewish industrialist stock owning a number of textile factories. Greta's father, Alfred Löw-Beer, gave the building plot to his daughter in March 1929. It was part of a lot behind the Löw-Beer villa and featured beautiful views of the historic skyline of Brno. Architect Ludwig Mies van der Rohe (1886-1969) was called in to design the Tugendhats' villa. For the first time in the history of architecture, a steel support structure is used in the form of columns on a cross-shaped floor plan. The interior contains rare materials: Italian travertine, onyx from Morocco, woods from Southeast Asia. The technical aspects are also remarkable: warm-air heating and cooling, electric windows and an electric eye at the entrance. The 'flowing' living area is the grand seating arrangement in front of the onyx wall and the dining room demarcated by a half-cylinder in Makassar ebony. The interior can be opened to the garden by raising two large windows. Behind the onyx wall are an office with a library and an adjoining winter garden, while behind the curved ebony wall is a seating area next to a wall of milk glass, which can be illuminated. In 1924, Mies van der Rohe stated: "The purpose of the structure provides it with its actual sense... A dwelling should only serve for housing. The location of the structure, its location in relation to the sun, the layout of the spaces and the construction materials are the essential factors..." Mies' famous statement 'less is more' is embodied by his pure forms and work with materials: glass, steel and concrete.



5.



6.

5-6 © Muzeum hlavního města Prahy Photo: Martin Polák



7.



8.

2

VILLA MÜLLER (1928-1930)
PRAGUE, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
 / CZECH REPUBLIC

La villa construite pour Milada et František Müller à Prague (1928-1930) est un chef-d'œuvre de l'avant-garde architectural international, expression d'une entente rare entre un client éclairé et un architecte d'exception. František Müller, copropriétaire de l'entreprise de construction Kapsa-Müller et grande figure de la haute société tchèque, demande à Adolf Loos, qui travaille déjà en Bohême, de mettre en œuvre sa conception originale de l'espace, le Raumplan. L'aménagement intérieur incarne la rencontre étonnamment harmonieuse entre le fonctionnalisme et le style classique anglais. Ayant connu une histoire riche en rebondissements après la guerre, la villa est restaurée (1997-2000) et devient Monument culturel national ouvert au public. En 1930, Loos avait expliqué le principe du Raumplan à Karel Lhota, qui avait collaboré avec lui sur la Villa Müller: "Mon architecture n'est pas conçue en plans, mais en espaces (des cubes). Je ne dessine pas des plans de masse, des façades, des sections... je dessine des espaces. Pour moi, il n'y a pas de rez-de-chaussée, pas de premier étage, etc... Il n'y a que des espaces contigus et continus, des pièces, des antichambres, des terrasses, etc. Les histoires se fondent les unes dans les autres et les espaces dialoguent entre eux."

The villa for Milada and František Müller in Prague (1928-1930) is a masterpiece of international avant-garde architecture, a rare concord between an enlightened client and a brilliant architect. František Müller, co-owner of the Kapsa-Müller construction company, was one of the leading lights of Czech society. He commissioned Loos to design a villa that embodied his idea of economy and functionality; a new spatial conception called Raumplan. The outfitting of the villa interiors was the embodiment of a surprisingly harmonious meeting of modern functionalism with the classic English style. After an eventful post-war history, the villa was restored (1997-2000), and opened to the public as a National Cultural Monument. In 1930, Loos explained Raumplan to Karel Lhota, with whom he collaborated on Villa Müller: "My architecture is not conceived in plans, but in spaces (cubes). I do not design floor plans, façades, sections... I design spaces. For me, there is no ground floor, first floor etc... For me, there are only contiguous, continual spaces, rooms, anterooms, terraces etc. Stories merge and spaces relate to each other."

5 — Vue d'extérieur
 / Exterior view

6 — Terrasse / Terrace

7 — Corridor d'entrée, carreaux de verre teinté vert opaque / Entrance corridor with large, green tinted opaque glass tiles

8 — Salle à manger
 / Dining room



9.



10.



11.

9 — Vue de jour au Nord-Est / Daytime view to the North-East

10 — Hall avec vue sur le premier étage / Hall with a view of the first floor

11 — Premier étage avec l'entrée dans les chambres à coucher / First floor leading to the bedrooms

L'architecte Hans Scharoun (1893-1972), l'un des praticiens les plus importants de l'architecture organique, dessine cette maison en 1930 pour Fritz Schminke, propriétaire d'une usine de pâtes alimentaires, et sa femme Charlotte. La demeure est conçue comme une habitation moderne pour deux parents, quatre enfants, et un ou deux invités. La mise en œuvre est à la fois extravagante et fonctionnelle. Le corps du bâtiment, tout en courbes avec ses terrasses, ses escaliers extérieurs et ses nombreuses fenêtres-hublots, évoque un paquebot. Les espaces de vie se succèdent dans une continuité fluide. De grandes baies vitrées reflètent le jardin, qui constitue une extension du salon. La famille Schminke aménage en mai 1933, mais elle n'occupe la maison que pendant douze ans. En 1945, la Haus Schminke est réquisitionnée par l'Armée rouge pour être provisoirement occupée. Lorsqu'en 1948 Fritz Schminke revient de Russie où il a été prisonnier de guerre, il découvre non seulement que la maison et l'usine ont été confisquées, mais que sa famille est accusée de crimes de guerre pour avoir fourni des pâtes à l'armée allemande. Les Schminke quittent Löbau pour s'installer en Basse-Saxe. En 1994 la Fondation Wüstenrot réussit à attirer l'attention sur la Haus Schminke. Entre 1999 et 2000, elle fait l'objet d'un vaste programme de restauration par l'atelier berlinois Pitz & Hoh. Grâce aux filles de Schminke, Helga and Erika, des objets d'origine retrouvent leur place dans la maison, y compris du mobilier et des images racontant son histoire.

3

HAUS SCHMINKE (1930-1933) LÖBAU, ALLEMAGNE / GERMANY

Architect Hans Scharoun (1893-1972), one of the most important exponents of organic architecture, designed this house in 1930 for the Löbau pasta manufacturer Fritz Schminke and his wife Charlotte. It was intended as a modern house for two parents, four children, and one or two occasional guests. The implementation is extravagant and functional at the same time. The curved body with terraces, outdoor stairs and numerous round porthole windows evoke a ship. The domestic spaces flow smoothly into each other. Large glass surfaces reflect the garden as an extended living room. The family moved in May 1933. However, they would only live in the house for twelve years before it was seized and temporarily occupied by the Red Army in 1945. When Fritz returned from wartime captivity in Russia in 1948, it was only to find that both house and factory were confiscated, and the family declared war criminals for supplying pasta to the German army. The Schminkes left Löbau for Lower Saxony. In 1994 the Wüstenrot Foundation succeeded in focusing attention on Haus Schminke. Between 1999 and 2000, the house was extensively restored by the Pitz & Hoh workshop from Berlin. Thanks to the Schminkes' daughters Helga and Erika, original objects could be returned to the site, including furniture and images documenting its history.